

E 4668 E
ISSN 0343-0842

moebel interior design

md

7 juli 2000



Der Grill im Tisch

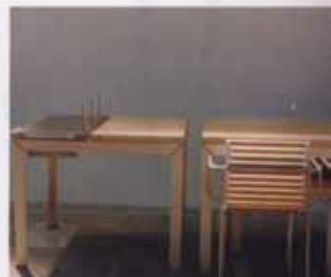
■ Bereits mit seinem ersten Produkt, dem Tisch 'Gargantua', machte der belgische Hersteller positiv auf sich aufmerksam. (s. md 8/99). Mit seiner Kollektion 'Extempore' verfolgt er in Sachen Ökologie, Qualität, Materialgerechtigkeit, Funktionalität und Design den gleichen hohen Anspruch. Der hier gezeigte Gartentisch mit Barbecue-Aufsatz lässt sich perfekt mit den normalen Tischen kombinieren beziehungsweise mit einer zusätzlichen Platte erweitern. Das Tischgestell aus anodisiertem Aluminium trägt einen rechteckigen "Platten-Rost" aus dem extrem harten Jatoba-Holz und eine flache abnehmbare Grillwanne aus Edelstahl. Drei Einzelgrillroste oder Woks, stufenlos höhenverstell- oder abnehmbar, stehen zur Verfügung. Zum Lieferumfang des mit Griffen und verschiedenen Halterungen versehenen Barbecues gehört noch eine ebene Abdeckung. Der auf Wunsch mit Rollen ausgestattete Grilltisch lässt sich für öffentliche Bereiche im Boden fest verankern.

■ The 'Gargantua' table model met with positive reactions the moment it turned up as this Belgian manufacturer's first product (cf md 8/99). His 'Extempore' collection is now pursuing the same high claims in the way of ecology, quality and choice of materials as well as functionality and design. The garden table with barbecue top as depicted here can be perfectly combined with ordinary tables or enlarged by the addition of an extra top. The anodised-aluminium base frame supports an oblong "slatted grille" of extremely hard jatoba wood and a shallow detachable barbecuing trough of stainless steel. This can be used in conjunction with three single barbecuing grilles or woks, all continuously height-adjustable or detachable. Further accessories include a variety of grip handles - plus a plane cover. Optionally fitted with castors, the whole set-up can be firmly anchored in the ground when used in public places.

■ Le fabricant belge a attiré positivement l'attention dès la présentation de la table 'Gargantua', qui était son premier produit (voir md 8/99). Avec sa collection 'Extempore', il poursuit la même exigence élevée en matière d'écologie, de qualité, de traitement et d'emploi appropriés des matériaux, de fonctionnalité et de design. Avec son barbecue superposé, la table de jardin présentée ici peut être combinée à la perfection avec les tables normales ou avec un plateau supplémentaire. Le piètement de la table en aluminium anodisé supporte un «plateau-grille» rectangulaire en jatoba extrêmement dur ainsi qu'un bac amovible pour barbecue réalisé en acier spécial. Trois grilles ou woks individuel réglables progressivement en hauteur ou amovibles sont disponibles. Un couvercle plat fait également partie de la fourniture du barbecue muni de poignées et de différentes fixations. La table du barbecue livrable optionnellement avec des roulettes peut être fixée dans le sol pour les zones publiques.

Des. Arnold Merckx
arnoldmd@cobweb.nl

Fab. Extremis nv,
Gijverinkhove/Belgien



Mit 90 x 90 x 75 cm bildet die perfekte Einheit von Tisch und Grill die ideale Ergänzung zu den normalen Outdoor-Tischen des Herstellers. Tischrost aus Jatoba-Holz, Grill aus Edelstahl, Tischgestell aus anodisiertem Alu.



Wetterbeständig





**Stapelfähiger
Armlehnstuhl
mit optionaler
Filzauflage.
58 x 56 x 78 cm.**



**Liegestuhl mit
integrierter
Beinauflage.
Aluminiumgestell.
160 x 65 x 91 cm.**



**Sonnenliege mit
verstellbarem
Kopfteil.
200 x 80 x 45 cm.**

Des. Arnold Merckx
arnoldmd@cobweb.nl

Fab. Extremis nv,
Gijverinkhove/Belgien

■ Seit der Markteinführung von 'extempore' vor zwei Jahren wurde das zeitlose Gartenmöbelprogramm Schritt für Schritt ausgebaut. Der modulare Aufbau lässt ein breites Spektrum an Bänken und Tischen zu, deren konstruktive Grundlage Aluminium-Strangpressprofilen sind. Die Gestelle sind demontierbar, Winkelkomponenten und Fußkappen aus Kunststoff gefertigt, die Verbindungen aus Edelstahl. Als Beplankung findet Jatoba, ein witterungsbeständiges brasilianisches Hartholz, Verwendung, das nicht nur mit edler silbergrauer Patina altert, sondern auch eine Länge erreicht, die normale Standards übersteigt, so dass bis zu 270 Zentimeter lange Modelle möglich sind. Barbecue Tisch, Stühle, Sessel und Hocker komplettieren das Programm.

■ Since it was launched on the market under the name of 'Extempore' two years ago, this timeless garden furniture range has been extended continually. Its modular nature permits of a broad spectrum of benches and tables, all structurally based on the use of extruded aluminium sections. Its base frames can be dismantled, angular components and foot or leg end caps are made of plastics, and various connectors come in stainless steel. Planking is made from a weather-proof Brazilian hardwood called 'Jatoba' which ages to a noble-looking silvery grey patina and is available in lengths exceeding ordinary standards such that units are yielded with a length up to 270cm. The range is complemented by a barbecuing table and a variety of chairs, easy chairs and stools.

■ Depuis la commercialisation de 'extempore' il y a deux ans, le programme intemporel de meubles de jardin a été progressivement complété. La conception modulaire permet d'offrir une gamme importante de bancs et de tables dont la base constructive est constituée par des profilés extrudés d'aluminium. Les piètements sont démontables, les composants des angles et les embouts des pieds sont en plastique, les raccords sont en acier spécial. Les panneaux sont réalisés en jatoba, un bois dur brésilien qui résiste aux intempéries et qui non seulement vieillit en se patinant d'un gris argenté raffiné, mais qui atteint aussi une longueur supérieure aux normes normales de manière qu'il possible de réaliser des modèles de jusqu'à 270 cm de longueur. Une table pour barbecue, des chaises, un fauteuil et un pouf complètent le programme.



**Für die Holzauflege
wird Jatoba verwen-
det, ein brasiliani-
sches Hartholz.**